

阿戈斯蒂諾故事

Agostino's story



LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Stephanie Hung

5

粵語 / English



LIDA Stories

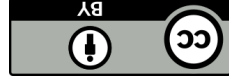
lidastories.net

阿戈斯蒂諾故事 / Agostino's story

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Stephanie Hung (yue)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



我個名叫做阿戈斯蒂諾，今年五十一歲。我嘅工作就係用單車送外賣。我有兩個女，不過我好少有機會同佢哋講嘢。因為我同佢哋媽咪離咗婚，所以我哋都有再一齊住。

...

My name is Agostino and I am 51 years old. My job is delivering food by bicycle. I have two daughters, but we hardly ever speak. Their mother and I no longer live together because we are divorced.

因為離咗婚之後我俾唔起租，所以我同我媽咪一齊
住。呢個城市啲租金好貴。
...
I live with my mother, as I cannot afford to pay
rent after the divorce. Rent is very expensive in
this city.





幾個月前我曾經喺一間公司度做打雜。我維修爛嘢，搬箱同埋喺大家需要嘅時候幫手。有一日我公司炒咗我，但我都唔知點解。

...

A few months ago I was working as a janitor for a company. I repaired things that were broken, carried boxes, and helped when anyone needed it. One day the company fired me. I did not understand why.



經過一段好長嘅時間我哋嘅努力冇白費到。一間大型嘅外賣公司需要俾好多嘅罰款同埋要俾所有員工一份固定嘅工作。呢個係全球第一次發生。睇嚟情況終於要開始改善。

...

After a long time all our hard work paid off. One big delivery company had to pay a huge fine and to give workers permanent jobs. It was the first time that had happened anywhere in the whole world. It looks like things are starting to improve.

I saw many people delivering food by bicycle. I can ride a bicycle, so I knocked on the door of a big delivery company. They offered me three euros for each delivery. I make 40€ per day, 60€ if I am very lucky and the customers tip me.

...

我見到好多人都係踩單車送外賣。我都識得踩單車，所以就去咗最大嘅外賣公司見工。每個外賣佢哋會俾三蚊歐羅我。我一日賺到四十蚊歐羅。如果我好彩同埋有客人俾小費，我就會賺到六十蚊歐羅。



Together with delivery people from other companies, I took a course on workers' rights with a local union. They offered us legal advice free of charge. We struggled to get more recognition and rights.

...

我哋聯同其他公司嘅外賣員喺本地工會一齊上咗一堂關於工人權益嘅課程。佢哋免費提供法律意見。我哋都努力去爭取更加多嘅認可同權益。





我有冇薪假期，冇冇薪病假，乜嘢權益都冇。雖然我唔認為嗰樣係啱，但係我真係好需要份工。好多其他嘅同事都係係第二個國家度移民過嚟。

...

I get no paid holiday, no sick pay, hardly any rights at all. I do not think that is right, but I need the job. Most of the other employees are immigrants from all over the world.



每日都有好多送外賣嘅人受傷出意外。之前有一個二十五歲嘅外賣員俾車撞到，然後死咗。好遺憾因為佢嘅死先令到當局開始注意到我哋。

...

Many delivery people are injured in accidents every day. Then, when a 25-year-old deliveryman was hit by a car and died, the authorities started noticing us. It is a shame he had to die before that happened.